



## Traité Mena'hot

### Michna 7 - Chapitre 8

לֹא בַּיּוֹן כּוֹנְסִים אֶתְזָה בְּחַצְבִּים גָּדוֹלִים,  
אֶלְאָ בְּחַבְיוֹת קָטָנוֹת.  
וְאִינוּ מַמְלָא אֶת הַחַבְיוֹת עַד פִּיחַם,  
כִּדְיַן שִׁיחָא רִיחּוֹ נָזָר.  
אִינוּ מַבְיאָ,  
לֹא מַפִּיחָ, מַפְנִי בְּקָמְחִין;  
וְלֹא מְשׁוֹלִיחָ, מַפְנִי בְּשָׁמְרִים;  
אֶלְאָ מַבְיאָ מִשְׁלִישָׁה וּמִאַמְצָעָה.  
כַּיְצַד הוּא בָּזַק?  
הַגְּזָבָר יוֹשֵׁב וּפְקָנֵה בְּיַדָּו;  
זָרַק אֶת הָגִיד וּהַקִּישׁ בְּקָנֵה.  
רַבִּי יוֹסֵי בָּרְבִּי יְהוּדָה אָזָר:  
יְנֵן שָׁעַלָה בּוֹ בְּקָמְחִין,  
פָּסָול, שְׁנָאָמָר:  
תְּמִימִין יְהִי לְכֶם וּמְנַחְתֶּם (בָּמְדָבֵר כָּחַ, יְטָ);  
תְּמִימִים יְהִי לְכֶם וּנְסִכְיָהֶם (בָּמְדָבֵר כָּחַ, לֹא):

Et[lorsqu'on fait des libations avec du vin], on ne doit pas[le verser]dans de grands tonneaux,[car cela le gâte ; on le met]plutôt dans de petits tonneaux. On ne remplit pas[le tonneau]jusqu'à son embouchure,[mais on laisse un espace vide]pour que l'odeur[s'y rassemble et]se diffuse[lorsque le couvercle est ouvert]. On ne doit pas faire[de libations]avec[du vin qui repose à l']embouchure[du tonneau]à cause de l'[écume blanche qui flotte à la surface], ni avec[du vin qui se trouve au]fond du[tonneau]à cause du dépôt[qui s'y accumule]. On doit plutôt faire[des libations avec du vin qui se trouve dans]son tiers moyen. Comment[le trésorier du Temple]inspecte-t-il[le vin pour savoir s'il provient du milieu du tonneau ?]Le trésorier s'assoit[à côté du tonneau]et[tient dans sa main]le[roseau de mesure. On ouvre le robinet et le vin commence à couler. Lorsqu'il voit que le vin qui sort]entraîne[avec lui de l'écume][hagir] semblable à de la craie, il frappe[immédiatement avec le roseau pour indiquer qu'il faut fermer le robinet]. Rabbi Yossé, fils de Rabbi Yehouda, dit :[Le vin]dans lequel il y a[une écume blanche semblable à de la farine est]impropre[aux libations], comme il est dit[à propos des offrandes animales :]« Elles seront sans défaut pour vous... et leur offrande[sera de la fleur de farine pétrie à]l'huile... elles seront sans défaut pour vous, ainsi que leurs libations » (Bamidbar28,19-20, 31). [Cela indique que les offrandes animales, les offrandes de farine et les libations doivent toutes être faites à partir de produits sans défaut. Par conséquent, la présence d'écume blanche

### La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



semblable à de la farine dans le vin le rend impropre].



## La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)